

## LA CERTIFICACIÓN DE IDIOMAS: NUEVOS DESAFÍOS EN MATERIA DE POLÍTICAS PÚBLICAS<sup>1</sup>

Dr. Víctor A. Arredondo<sup>2</sup>

Las intensas relaciones internacionales en el ámbito académico-laboral de hoy en día, sean de naturaleza presencial o virtual, imponen la comunicación intercultural y, en consecuencia, el dominio de idiomas distintos al propio. Por ello, es habitual que los centros educativos de prestigio y las fuentes de trabajo con presencia multinacional exijan a sus miembros que comprueben, mediante pruebas acreditadas internacionalmente, el dominio de otra lengua. Y debido a que en este simposio participan expertos en este tipo de evaluaciones, mi presentación se referirá a los desafíos de la certificación de idiomas bajo la perspectiva de las políticas públicas.

En atención al tiempo disponible, partiré de una breve descripción de la sociedad mexicana en la década de los ochenta, a sabiendas del riesgo que se corre con generalizaciones que desatienden realidades particulares. En aquel tiempo, nuestro país contaba con una economía cerrada, basada en el modelo de sustitución de importaciones, con paraestatales monopólicas y empresas cobijadas por un mercado cautivo que no estimulaba la excelencia de servicios ni productos. Mantenía, además, un sistema político unipartidista que cerraba la puerta a expresiones distintas a la gubernamental y un sistema

---

<sup>1</sup> Ponencia presentada en el Primer Simposio Internacional de Literacidad en Evaluación de Idiomas. USBI, Xalapa. Universidad Veracruzana. Junio 16, 2023.

<sup>2</sup> Ex Rector de la Universidad Veracruzana y secretario de la Cátedra Interamericana Carlos Fuentes. UV.

educativo centrado en sí mismo y sustentado en una versión oficial de nuestras culturas distintivas y compleja historia. Así mismo, nuestras instituciones de educación superior, salvo honrosas excepciones, se miraban con autocomplacencia hacia adentro, sin atender de manera fehaciente las grandes agendas nacionales pendientes.

La apertura económica de México, con su ingreso en 1986 al Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio (GATT), la caída del muro de Berlín en 1989, el surgimiento del World Wide Web en 1993 que, a través del Internet facilitaría las redes de colaboración interinstitucional, así como la posterior firma del Tratado de Libre Comercio en América del Norte en 1994, reafirmaban progresivamente la insólita apertura de nuestro país hacia el resto del mundo, y que hoy atestiguamos como pan de todos los días en los medios de comunicación, las redes sociales, las transacciones comerciales y en las relaciones multilaterales e interinstitucionales. Pero ese movimiento pendular al otro extremo, al que controla el capital global, tampoco lo podemos festinar. Ya hemos visto lo que sucede cuando el mundo financiero y corporativo actúa sin controles, principios éticos ni responsabilidad social: se ensancha la brecha abismal entre los que tienen y los que no tienen, se multiplican los abusos corporativos y la pobreza extrema, y se deteriora gravemente la salud del planeta que vamos a heredar a las próximas generaciones.

Ahora bien, la gran pregunta sería: ¿qué tiene todo esto que ver con el aprendizaje y la certificación de idiomas? Bueno, trataré de responderla en dos segmentos. El primero, se refiere a eventos ocurridos desde



**DGRI**

Dirección General de  
Relaciones Internacionales



**DCIA**

Dirección de Centros de  
Idiomas y de Autoacceso



hace treinta años y que dieron cauce a la formación intensiva y extensiva de profesores de idiomas, a la promoción del aprendizaje autónomo de otras lenguas con apoyo de la tecnología digital y a la consolidación de la certificación sobre el dominio de idiomas. El segundo segmento de mi respuesta aborda los desafíos que enfrentaremos no sólo como profesionales y técnicos en lo individual frente a un mercado de trabajo cada vez más dinámico y complejo, sino de manera colectiva como sociedad planetaria, como especie humana.

En principio, es necesario analizar los factores que permitieron a México transitar de una economía poco sofisticada y cerrada, a otra con capacidad exportadora de manufacturas de alto valor agregado, más allá de la tradicional exportación de hidrocarburos, materias primas y productos básicos. Una transición que hizo posible tejer la capacidad de gestión humana y de la infraestructura electrónica que modernizó nuestros servicios públicos y privados; que facilitó la puesta en marcha de procesos como el intercambio académico interinstitucional o el comercio y la banca digitales. Aunque un estudio serio sobre dicha transición implica un análisis multifactorial sobre la contribución de diversas dependencias del gobierno federal y el firme impulso del sector privado y de la sociedad mexicana, me referiré al campo de las políticas públicas en materia de educación educativa y de infraestructura institucional como facilitadoras complementarias de esa impresionante transición.

A todos nos queda claro el trascendente papel de las instituciones académicas en la formación de recursos humanos altamente calificados, la transferencia tecnológica y la consolidación de una cultura emergente que ponen el acento en la calidad de los servicios y en el bienestar colectivo. Por una parte, la apertura político-económica del país, la tecnología digital emergente y la asociación comercial con Canadá, Estados Unidos y otros países más, obligaba al sector educativo a abrir sus puertas y ventanas, a oxigenarse, a establecer puentes de colaboración y a aprovechar las experiencias exitosas de otros países; todo ello, sin desatender nuestra realidad, necesidades, identidad y culturas distintivas. En 1989, fui nombrado secretario de la Comisión Nacional de Evaluación de la Educación Superior (CONAEVA), instancia recién creada para formular criterios e indicadores de desempeño institucional, en los que incorporamos parámetros relacionados con la apertura institucional e internacional y el impacto universitario extramuros. De igual manera, y en paralelo a la conformación del equipo mexicano encargado de las negociaciones comerciales en América del Norte, en 1992, los tres gobiernos decidieron formar también un comité trilateral que elaboraría una agenda de colaboración en educación superior, donde tuve el honor de encabezar la representación mexicana. Como resultado de las deliberaciones de ese comité ejecutivo, constituimos cinco grupos trilaterales dedicados a identificar las culturas distintivas de los tres países de América del Norte, a apuntalar la movilidad académica entre ellos, a facilitar el intercambio de información requerida para la colaboración, a lograr el apalancamiento financiero necesario, y a promover el uso de las tecnologías de la comunicación para hacer

**DGRI**Dirección General de  
Relaciones Internacionales**DCIA**Dirección de Centros de  
Idiomas y de Autoacceso

más expeditos los proyectos de colaboración trilateral.

Si ya en 1990, como director de Desarrollo Universitario de la SEP, había solicitado a Huw Williams del Consejo Británico en México ampliar los esfuerzos de formación de profesores de inglés y recurrir a la tecnología interactiva existente para facilitar el aprendizaje autónomo; con la expectativa del TLC, de otros tratados comerciales y de la mayor internacionalización del país, esa iniciativa adquiriría una importancia estratégica enorme.

Fue así como promoví la idea de crear espacios ad hoc en las universidades, respaldados con el uso de recursos digitales para el aprendizaje individualizado de los idiomas. Mis estudios previos de licenciatura y posgrado, así como mi labor inicial como docente universitario los había dedicado al campo de la tecnología educativa, por lo que era entendible mi solicitud al Consejo Británico. Finalmente, se logró formular el proyecto de los Centros de Auto-Acceso, cuyos rasgos preliminares tuve la oportunidad de presentar al entonces Príncipe Carlos en su visita al Museo Franz Mayer de la Ciudad de México en 1992, quien diez años después, visitaría el Centro de Auto Acceso de Xalapa, considerado por el Consejo Británico como un referente nacional.<sup>3</sup> Y esa iniciativa se pudo emprender en el sistema universitario público de México, debido a que ese mismo año fui nombrado Director General de Educación Superior; lo que me permitió

---

<sup>3</sup> Una reseña más detallada sobre el surgimiento de los Centros de Auto-Acceso en México la describo en el artículo: Arredondo, Víctor A. "Reflexiones sobre la genética de los Centros de Auto-Acceso. Universidad Veracruzana. Octubre, 2019.

formalizar un fondo de financiamiento especial para instalar esos centros de aprendizaje autónomo y contratar los servicios del Consejo

Británico que tomó la afortunada decisión de nombrar a Pat Grounds como coordinadora nacional de un proyecto tan exitoso y de enorme impacto.

A lo anterior, hay que sumar las impresionantes estadísticas sobre intercambios académicos, movilidad de recursos humanos y puesta en marcha de modelos emergentes de colaboración interinstitucional y comercial que acompañaron al TLC y a otras iniciativas similares. Análisis más sistemáticos sobre dichos procesos permitirán dimensionar lo que significó esa transición hacia los nuevos modelos de gestión y de infraestructura para digitalizar y hacer más eficientes y transparentes los procesos y servicios, tanto públicos y privados como los de la sociedad civil.

Ya con una red más amplia de formación de profesores de idiomas y con los centros operando en todas las universidades públicas del país y en otras instituciones de estudios superiores, fue posible avanzar sobre la inminente certificación del dominio del inglés, adecuando ciertos criterios de evaluación al contexto cultural de México, en paralelo con el uso de recursos tecnológicos para diversificar las oportunidades remotas de aprendizaje y certificación de los idiomas. A partir de 1997, ya como rector de la Universidad Veracruzana, y en colaboración con el Consejo Británico y dos universidades emblemáticas del Reino Unido, instalamos en la UV la red más extensa

**DGRI**Dirección General de  
Relaciones Internacionales**DCIA**Dirección de Centros de  
Idiomas y de Autoacceso

de Centros de Auto-Acceso que había en esa época en el país, además, nuestra casa de estudios procedió a diseñar conjuntamente y a operar el EXAVER y la licenciatura a distancia sobre la enseñanza del inglés; temas sobre los que hoy en día hay una infinidad de opciones para una amplia gama de idiomas, donde se recurre a todo tipo de herramientas de soporte interactivo y didáctico.

Estos breves ejemplos ilustran el enorme potencial de las políticas públicas, sean de cobertura nacional, regional o institucional, para fomentar la coordinación y la suma de esfuerzos institucionales e individuales que busquen cambios reales y verificables; particularmente en estos tiempos en que urgen acciones colectivas para lograr el bienestar individual y colectivo frente a los actuales desafíos que enfrenta la humanidad.

Ahora me referiré al segundo segmento de la respuesta y que está relacionado con el estudio convencional de las disciplinas frente a un mercado de trabajo cada vez más dinámico y a las amenazas de una auténtica crisis planetaria que no sólo tiene que ver con la solución de conflictos entre naciones sino en la desequilibrada relación de industrias y corporaciones con la gente y con la naturaleza. Las amenazas reales del cambio climático se deben en buena medida a que la fuerza económica convencional se ha concentrado en la obtención del máximo rendimiento del capital financiero a expensas de todo lo demás; lo que ha significado el deterioro ambiental y una vergonzosa acumulación del capital que hace más ofensiva la brecha entre los que tienen y los que no tienen. Por tanto, la creciente

amenaza a la biodiversidad y la consecuente crisis climática deben acelerar compromisos explícitos, verificables, para detener el ritmo destructivo de la fuerza económica y alentar la recuperación de hábitats megadiversos. Más allá del surgimiento de acuerdos multilaterales para cambiar las reglas del mercado mundial que conviertan a la biodiversidad en un asunto de atención prioritaria, se necesitan políticas ambientales más exigentes, fondos multilaterales suficientes para preservar áreas protegidas y disminuir la marginación de grandes sectores de la población mundial, lo mismo que una gran inversión global hacia la “producción limpia”, el “consumo verde” y negocios rentables y sustentables que fomenten los servicios ambientales y el monitoreo ecológico como parte de su responsabilidad social. Ese nuevo enfoque de negocios reducirá la pobreza rural porque significa el flujo de financiamiento de las urbes al campo, de las naciones industrializadas a las que buscan un equilibrio entre lo social y lo ambiental, hacia regiones pobres donde existe el mayor número de hábitats y especies en peligro de extinción y hacia la producción de energía, alimentos, fibras y servicios amigables con la naturaleza. Entre las empresas del “movimiento verde”, están las dedicadas a monitorear la captura de carbón mediante la biomasa de bosques, humedales y suelos; la bioprospección o búsqueda de nuevos genes y organismos en áreas silvestres; la preservación mediante bancos genéticos; la farmacéutica basada en plantas; la biotecnología supervisada de alimentos; el ecoturismo que crece a una tasa anual de 20-30% en comparación con el 9% anual del turismo tradicional; la producción de proteínas alternativas; los edificios inteligentes; los parques industriales verdes



y la arquitectura de “paisaje esponja” basados en la “circularidad” que absorbe, procesa y reutiliza todos los desechos; la agricultura vertical; las aplicaciones algorítmicas que acercan la oferta a la demanda y optimizan la producción; la robótica, las cadenas de suministro y redes logísticas de bajo impacto; la micro-transportación de mercancías; los modelos de micro-fábricas y de *nearshoring* para mitigar costos y contaminación; así como las “industrias verdes” que procesan de manera limpia dispositivos digitales, transportes eléctricos y combustibles no contaminantes.<sup>4</sup>

Y si alguna vez Estados Unidos fue líder mundial en la manufactura demicroprocesadores, hoy su participación es de sólo el 10%. Ante esta circunstancia, el Congreso de Estados Unidos aprobó en 2021 canalizarfondos para regresar a ese país el liderazgo de la industria de los microprocesadores. Parte de esos recursos se utilizarán en naciones vecinas para acercar sus cadenas de suministro, asegurar altos estándares de producción, reducir la emisión de gases invernadero y promover la educación en ciencia y tecnología, entre otros objetivos.<sup>5</sup> Esto podría significar una oportunidad para México, porque si bien no es competitivo en la industria digital, ocupa el lugar 21 entre 136 países en el ranking del Observatorio de Complejidad Económica, lo que podría asegurar su capacidad de adaptación manufacturera para producirbienes en un nuevo sector.<sup>6</sup>

---

<sup>4</sup>Bishop, Joshua; Kapila, Sachin; Hicks, Frank; and Vorhies, Francis. “Building BiodiversityBusiness”. Ecosystem Marketplace. A Forest Trends Initiative. Washington, DC (2022).

<sup>5</sup> Moses Sebastian. “Congress passes \$280bn Chips and Science Act, with \$52bn insemiconductor funding”. In: Data Center Dynamics Magazine. July 29 (2022).

<sup>6</sup> <https://www.elfinanciero.com.mx/opinion/eugenio-gomez/2022/10/11/mexico-podria-ser-un-jugador-importante-en-la-industria-de-semiconductores/>

En ese entorno, el gran desafío para México es seleccionar las industrias que se establecerán en México por el *nearshoring* y reducir las afectaciones ambientales, el consumo de agua y de energía. Aunque es entendible que las nuevas industrias volteen a nuestra frontera norte o hacia estados que han recibido la inversión histórica de los tratados comerciales, las condiciones comparativas del futuro Corredor Transístmico de Tehuantepec despertarán el interés por el enorme ahorro asociado con el traslado de carga entre el Atlántico y el Pacífico, su disponibilidad de agua y su potencial para producir energía solar y eólica. Este es un asunto clave para Veracruz y los estados vecinos que integran esta región de enorme riqueza natural y diversidad étnica. Otro aspecto a considerar sobre el desempeño de las nuevas industrias, negocios y servicios es que debe evaluar su impacto en la gente, el planeta y la distribución de beneficios, sean éstos financieros o sociales.<sup>7</sup> Su misión, gobernanza, operación y gestión debe buscar su integración con las comunidades que los albergan, mediante un enfoque inclusivo y comprometido con su espacio exterior y su territorio.<sup>8</sup> Son varias las tendencias actuales que habrá que estudiar: la conservación de la diversidad genómica del planeta mediante bio-repositorios; los laboratorios móviles de bajo costo para un registro accesible de la biodiversidad; la capacitación técnica *in situ* de poblaciones locales para que utilicen dispositivos tecnológicos que registran el comportamiento de especies en comunidades de difícil acceso y de equipos de geo-referenciación portable (GPS) que les permiten registrar la evolución de

---

<sup>7</sup> [bioconstruccion.com.mx/leed-certification-en/](http://bioconstruccion.com.mx/leed-certification-en/)

<sup>8</sup> <https://www.usgbc.org/about/mission-vision>

**DGRI**Dirección General de  
Relaciones Internacionales**DCIA**Dirección de Centros de  
Idiomas y de Autoacceso

sus cultivos, plagas y áreas dedicadas a servicios ambientales para ser utilizados por la comunidad científica, los centros educativos y las oficinas encargadas de pagar servicios ambientales; <sup>9</sup> <sup>10</sup> así como la observación satelital para comparar datos a diferentes escalas, validar hallazgos, métricas e hipótesis sobre los factores de cambio positivo o negativo. <sup>11</sup> Con tales avances, es posible mitigar la pérdida de biodiversidad a nivel global o regional mediante protocolos de intervención y con el uso de métricas biológicas sensibles. Y esto es fundamental puesto que algunas áreas vulnerables y factibles de atención con fondos internacionales para servicios ambientales son los miles de predios degradados que pueden ser restaurados como corredores biológicos para especies en peligro de extinción, humedales habilitados como sistemas de filtración de agua y pesca regulada, así como comunidades rurales capacitadas en policultivos que incluyan maderas renovables. <sup>12</sup> <sup>13</sup> Y más específicamente, se debe rescatar la

---

<sup>9</sup> Snaddon, Jake; Petrokofsky, Gillian; Jepson, Paul; and Willis, Katherine, J. "Biodiversity Technologies: Tools as change agents". *Biology Letters*. The Royal Society Publishing. February (2013).

<sup>10</sup> Krehenwinkel, Henrik; Pomerantz, Aaron; and Prost, Stefan. "Genetic Biomonitoring and Biodiversity Assessment Using Portable Sequencing Technologies: Current Uses and Future Directions". *Genes (Basel)*. Nov. (2019). At: [10.3390/genes10110858](https://doi.org/10.3390/genes10110858)

<sup>11</sup> Anderson, Christopher B. "Biodiversity monitoring, earth observations and the ecology of scale". *Ecology Letters*. (2018). At: <https://www.researchgate.net/publication/326385034>

<sup>12</sup> Cavender-Bares, J., Gamon, J.A., Townsend, P.A. (2020). The Use of Remote Sensing to Enhance Biodiversity Monitoring and Detection: A Critical Challenge for the Twenty-First Century. In: Cavender-Bares, J., Gamon, J.A., Townsend, P.A. (eds) *Remote Sensing of Plant Biodiversity*. Springer, Cham. En: [https://doi.org/10.1007/978-3-030-33157-3\\_1](https://doi.org/10.1007/978-3-030-33157-3_1)

<sup>13</sup> Cord, AF, Brauman, KA, Chaplin-Kramer, R et al. (3 more authors) (2017) Priorities to advance monitoring of ecosystem services using Earth observation. *Trends in Ecology and Evolution*, 32 (6). pp. 416-428. ISSN 0169-5347

sapiencia milenaria de las poblaciones indígenas y de campesinos con influencia mesoamericana sobre el manejo racional de los ecosistemas.

Existen múltiples evidencias científicas que ilustran la maestría agrícola mesoamericana que hizo florecer los policultivos en ambientes biodiversos, gracias al diseño de espacios manipulados y en perfecto equilibrio con la naturaleza, a sus prácticas cotidianas y a las enseñanzas transmitidas de generación en generación. El estudio de las lenguas indígenas permitirá reconocerlos para asegurar su participación empoderada en la mejora integral de sus comunidades, que es donde usualmente existe la mayor biodiversidad y riqueza cultural ancestral. Y, de la misma manera, resulta fundamental el estudio de las lenguas foráneas en el resto del mundo, no sólo para conocer mejor su riqueza cultural y estar en condiciones de tejer puentes de colaboración a favor del planeta, sino para estudiar más a fondo aquellas innovaciones que existen y que están surgiendo a favor de la sustentabilidad y del bien colectivo.

Los comentarios anteriores tienen la finalidad de identificar tendencias en la formación disciplinaria actual, en la investigación teórico-documental y de campo, así como en las posibles líneas de colaboración con instituciones líderes en el mundo y su consecuente repercusión en el aprendizaje de los idiomas. Una última reflexión, los nuevos desarrollos de la virtualidad y la realidad aumentada abren enormes perspectivas para producir innovaciones en el aprendizaje de idiomas, la evaluación formativa, el remedio oportuno y la certificación gradual y acumulada de su dominio. A su vez, facilitará la

**DGRI**Dirección General de  
Relaciones Internacionales**DCIA**Dirección de Centros de  
Idiomas y de Autoacceso

aplicación de enfoques como el “basado en tareas” (*Task-based language teaching, TBLT*), el basado en la “reflexión” (*reflective*), en el aprendizaje del “lenguaje para propósitos específicos” (*language for specific purposes, LSP*) o en el “aprendizaje integrado de contenido y lenguaje” (*Content and language integrated Learning, CLIL*)<sup>14</sup>, relativizando el aprendizaje tradicional de idiomas y enfatizando la adquisición de habilidades prácticas de comunicación. De igual manera, llevará a relativizar la evaluación sumativa, dirían algunos “sumaria”, donde sus resultados pueden conducir sin remedio al cierre de oportunidades de desarrollo personal. Ello, con el fin de promover una evaluación formativa que permite el remedio oportuno y la certificación gradual del dominio de un idioma.

Muchas gracias.

**DGRI**Dirección General de  
Relaciones Internacionales**DCIA**Dirección de Centros de  
Idiomas y de Autoacceso